

SCHEMA COMPARATIVO DI TRADUZIONI

Titolo dell'opera: <i>Les Bijoux</i> Autore: Guy de Maupassant												
	Anno	Prefatore	Curatore	Traduttore	Città	Casa editrice	Litografia	Note	Raccolta	Collana	Periodico	Volume unico
1 edizione francese	1883				Paris			publiée sous la signature Maufigneuse			Gil Blas	
2 edizione francese	1884				Paris	Monnier			Clair de lune			
1 traduzione italiana	1904			Enrico Aresca	Milano	Sonzogno			Chiaror di luna	Biblioteca romantica economica. Ser. 2		
2 traduzione ita.	1918			Enrico Aresca	Milano	Sonzogno			Chiaror di luna	Collezione Sonzogno		
3 traduzione ita.	1926			Enrico Aresca	Milano	Matarelli			Chiaror di luna	Narrativa Francese		
4 traduzione ita.	1929			Enrico Aresca	Milano	Sonzogno			Chiaror di luna	Collezione Sonzogno		
5 traduzione ita.	1929				Milano	Madella & C.			Chiaro di luna			
6 traduzione ita.	1944			Rubino Rubini	Milano	Di Uomo			Chiaro di Luna : Traduzione [dal francese] di Rubino Rubini			
7 traduzione ita.	1945			Rubino Rubini	Milano	Di Uomo			Chiaro di luna	Miscellanea di prosa e poesia. Serie 2		
8 traduzione ita.	1954			Oreste del Buono	Milano	Rizzoli			Tutte le novelle / Guy de Maupassant - Chiar di luna	Biblioteca Universale Rizzoli		
9 traduzione ita.	1957			Enrico Aresca	Milano	Sonzogno			Chiaror di luna			
10 traduzione ita.	1962			Vera Gizzi	Milano	Club degli editori			Quindici novelle / Guy de Maupassant	Cateidoscopio		
11 traduzione ita.	1971	Gilbert Sigaux			Ginevra	Edito-Service			Mademoiselle Fifi ; Chiaro di luna ; Racconti vari / (Guy de Maupassant)	Romanzi e novelle		
12 traduzione ita.	1983		Gioacchino Scognamiglio		Roma	Colombo			Chiaro di luna			
13 traduzione ita.	1989/1992			Mario Picchi	Milano	Garzanti			Racconti e novelle/ Guy de Maupassant	I grandi libri Garzanti		

a cura di Martina Garcea